



## SÉANCE RÉGULIÈRE DU 3 NOVEMBRE 2014 TABLE DES MATIÈRES

1. OUVERTURE.....	1020
2. ORDRE DU JOUR.....	1020
2.1 2014 11 192 Lecture et adoption de l'ordre du jour de la séance ordinaire du 3 novembre 2014.....	1020
3. PROCÈS-VERBAUX (LA LECTURE SERA FAITE À LA DEMANDE D'UN MEMBRE DU CONSEIL SEULEMENT).....	1021
3.1 2014 11 193 Lecture, si demandée, et adoption des procès-verbaux de la séance ordinaire du 6 octobre 2014.....	1021
4. SUIVI DES AFFAIRES DÉCOULANT DU POINT 3 .....	1021
4.1 Questions et suivi, s'il y a lieu, relativement au procès-verbal de la dernière séance ordinaire.....	1021
5. VISITE ET PÉRIODE DE QUESTIONS.....	1021
5.1 Présences et période de questions .....	1021
6. RAPPORTS .....	1021
6.1 Discours du maire du 3 novembre 2014 .....	1021
6.2 Rapport des comités.....	1021
7. ADMINISTRATION.....	1022
7.1 2014 11 194 Nomination du maire suppléant.....	1022
7.2 2014 11 195 Demande d'une contribution à JEVI .....	1022
7.3 2014 11 196 Demande du Club Quad Estrie-Sud.....	1022
7.4 2014 11 197 Vœux de Noël et fermeture du bureau municipal durant la période des fêtes.....	1023
7.5 2014 11 198 Invitation au souper des Fêtes de la MRC de Coaticook, le 28 novembre 2014 .....	1023
7.6 2014 11 199 Demande du Cercle de Fermières Sainte-Edwidge .....	1023
8. URBANISME .....	1023
8.1 2014 11 199.1 Report des avis de motion et des règlements d'urbanisme .....	1023
8.2 2014 11 199.2 Résolution pour redonner aux municipalités le contrôle du zonage agricole .....	1024
9. VOIRIE MUNICIPALE .....	1024
9.1 Rapport des travaux faits par l'inspecteur municipal au mois d'octobre 2014 .....	1024
9.2 2014 11 200 Adjudication du contrat d'entretien et tonte des pelouses .....	1024
9.3 2014 11 201 Achat du matériel pour réparer les tabliers des ponts .....	1024



9.4	2014 11 202 Entretien des chemins par niveleuse durant le mois de novembre 2014.	1025
10.	ENVIRONNEMENT ET HYGIÈNE DU MILIEU	1025
10.1	2014 11 203 Adoption du budget 2015 de la Régie des déchets	1025
10.2	2014 11 204 Purgeur d'air sur le poste de pompage, chemin Favreau	1025
11.	SÉCURITÉ	1025
11.1	2014 11 205 Adoption du plan de sécurité civile – mise à jour	1025
11.2	2014 11 206 Travaux de drainage autour de l'hôtel de ville	1026
11.3	2014 11 207 Travaux de correction intérieure affectée par l'infiltration d'eau à l'hôtel de ville	1026
11.4	2014 11 208 Croix-Rouge, formation – introduction à la sécurité civile	1026
12.	LOISIRS ET CULTURE	1027
12.1	2014 11 209 Faire installer un téléphone à l'intérieur de l'ascenseur du Centre communautaire	1027
13.	CORRESPONDANCE	1027
13.1	2014 11 210 Adoption de la correspondance	1027
14.	TRÉSORERIE	1027
14.1	2014 11 211 Adoption des comptes à payer au 3 novembre 2014	1027
14.2	Conciliation bancaire au 30 septembre 2014	1027
14.3	Liste des comptes à recevoir au 31 octobre 2014	1027
14.4	Délégation au 31 octobre 2014	1027
14.5	Liste des déboursés au 31 octobre 2014	1027
14.6	Dépôt du rapport financier au 30 septembre 2014	1028
15.	VARIA ET PÉRIODE DE QUESTIONS	1028
16.	2014 11 212 Levée de l'assemblée	1028

Province de Québec

**Municipalité du Canton de Sainte-Edwidge-de-Clifton**

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal du Canton de Sainte-Edwidge-de-Clifton, tenue à l'hôtel de ville, 1439 chemin Favreau, le 3 novembre 2014, à 20 h 00, présidée par le maire, monsieur Bernard Marion, et à laquelle assistaient les conseillers.

Madame Émilie Groleau  
Monsieur Jacques Ménard  
Madame Nicole Pinsonneault

Monsieur Yvon Desrosiers  
Monsieur Ronald Bergeron  
Monsieur Gary Caldwell

Et le directeur général, monsieur Réjean Fauteux.

Il est ordonné par résolution du conseil comme suit :



1. **Ouverture**
2. **Ordre du jour**
- 2.1 **2014 11 192 Lecture et adoption de l'ordre du jour de la séance ordinaire du 3 novembre 2014.**
  1. **Ouverture**
    - 1.1 Prière
    - 1.2 Mot de bienvenue du maire
    - 1.3 Présence des membres du conseil
  2. **Ordre du jour**
    - 2.1 Lecture et adoption de l'ordre du jour de la séance ordinaire du 3 novembre 2014
  3. **Procès-verbaux (la lecture sera faite à la demande d'un membre du conseil seulement)**
    - 3.1 Lecture, si demandée, et adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du 6 octobre 2014
  4. **Suivi des affaires découlant du point 3**
    - 4.1 Questions et dépôt du suivi, s'il y a lieu, relativement au procès-verbal de la dernière séance ordinaire
  5. **Visite et période de questions**
    - 5.1 Présences et période de questions
  6. **Rapports**
    - 6.1 Rapport du maire
    - 6.2 Rapport des comités
  7. **Administration**
    - 7.1 Nomination du maire suppléant
    - 7.2 Demande d'une contribution à JEVI
    - 7.3 Demande du Club Quad Estrie-Sud
    - 7.4 Vœux de Noël et fermeture du bureau municipal durant la période des fêtes (publicité)
    - 7.5 Invitation au souper des Fêtes de la MRC de Coaticook, le 28 novembre 2014
    - 7.6 Demande du Cercle de Fermières Sainte-Edwidge
  8. **Urbanisme**
    - 8.1 Avis de motions et règlements reportés en décembre 2014
  9. **Voirie**
    - 9.1 Rapport des travaux fait par l'inspecteur municipal au mois d'octobre (Dépôt)
    - 9.2 Adjudication du contrat pour l'entretien et tonte des pelouses 2015-2016-2017
    - 9.3 Achat du matériel pour réparer les tabliers des ponts
    - 9.4 Entretien des chemins par niveleuse durant le mois de novembre
  10. **Environnement et hygiène du milieu**
    - 10.1 Adoption du budget 2015 de la Régie des déchets
    - 10.2 Purgeur d'air sur le poste de pompage, chemin Favreau
  11. **Sécurité**
    - 11.1 Adoption du plan de sécurité civile – mise à jour
    - 11.2 Travaux de drainage autour de l'hôtel de ville
    - 11.3 Travaux de correction intérieure affectée par l'infiltration d'eau
    - 11.4 Croix-Rouge, formation – introduction à la sécurité civile
  12. **Loisirs et Culture**
    - 12.1 Faire installer un téléphone à l'intérieur de l'ascenseur du Centre communautaire
  13. **Correspondance**
    - Adoption de la correspondance

**14. Trésorerie**

- 14.1 Adoption des comptes à payer au 3 novembre 2014
- 14.2 Conciliation bancaire au 30 septembre 2014
- 14.3 Liste des comptes à recevoir au 31 octobre 2014
- 14.4 Délégation au 31 octobre 2014
- 14.5 Liste des déboursés au 31 octobre 2014
- 14.6 Dépôt du rapport financier au 30 septembre 2014

**15. Divers**

**16. Varia et période de questions**

**17. Levée de la séance et heure**

IL EST PROPOSÉ par monsieur le conseiller Jacques Ménard ;

APPUYÉ par madame la conseillère Émilie Groleau ;

ET RÉSOLU à l'unanimité des conseillers présents :

**QUE** l'ordre du jour de la séance ordinaire du 3 novembre 2014 soit adopté tel que lu et rédigé en laissant le point varia ouvert.

VOTE :                      POUR : 6                      CONTRE : 0                      ADOPTÉE

**3. Procès-verbaux (la lecture sera faite à la demande d'un membre du conseil seulement)**

**3.1 2014 11 193                      Lecture, si demandée, et adoption des procès-verbaux de la séance ordinaire du 6 octobre 2014**

IL EST PROPOSÉ par monsieur le conseiller Yvon Desrosiers;

APPUYÉ par monsieur le conseiller Jacques Ménard;

ET RÉSOLU à l'unanimité des conseillers présents:

**QUE** le procès-verbal de la séance ordinaire du 6 octobre 2014 soit adopté tel que présenté.

VOTE :                      POUR : 6                      CONTRE : 0                      ADOPTÉE

**4. Suivi des affaires découlant du point 3**

**4.1                                      Questions et suivi, s'il y a lieu, relativement au procès-verbal de la dernière séance ordinaire.**

Le suivi de la séance ordinaire du 3 novembre 2014 est fait séance tenante.

**5. Visite et période de questions**

**5.1                                      Présences et période de questions**

Est présent : Monsieur Roger Désorcy.

**6. Rapports**

**6.1                                      Discours du maire du 3 novembre 2014**

Monsieur le maire fait lecture du rapport du maire et de la situation financière au 30 septembre 2014. Un dépôt du discours du maire en est fait et une copie du document soit acheminé aux résidents de la municipalité par l'entremise du journal Le Survol.

**Rapport du maire.**

Rien à signaler.

**6.2                                      Rapport des comités**

Monsieur Jacques Ménard mentionne sa présence à trois rencontres au mois d'octobre.



Madame la conseillère Nicole Pinsonneault dépose une liste concernant sa présence à sept rencontres au mois d'octobre.

Monsieur le conseiller Yvon Desrosiers mentionne sa présence à deux rencontres au mois d'octobre.

Monsieur le conseiller Gary Caldwell mentionne sa présence à deux rencontres au mois d'octobre et une à l'aménagement de la MRC de Coaticook.

## **7. Administration**

### **7.1 2014 11 194 Nomination du maire suppléant**

**CONSIDÉRANT** qu'il y a lieu de faire une modification concernant le maire suppléant ;

**CONSIDÉRANT** que la présente résolution abolit toutes les autres résolutions pouvant traiter de nomination du maire suppléant ;

IL EST PROPOSÉ par madame la conseillère Émilie Groleau ;  
APPUYÉ par monsieur le conseiller Jacques Ménard ;  
ET RÉSOLU à l'unanimité des conseillers présents ;

**QUE** le préambule fait partie intégrante de la présente résolution ;

**QUE** madame Nicole Pinsonneault soit nommée comme maire suppléant ;

D'autoriser la direction général à faire parvenir la présente résolution à la MRC de Coaticook à l'attention de madame Nancy Bilodeau, greffière.

VOTE :                      POUR : 6                      CONTRE : 0                      ADOPTÉE

### **7.2 2014 11 195 Demande d'une contribution à JEVI**

**CONSIDÉRANT** l'importance de cet organisme dans notre région ;

IL EST PROPOSÉ par madame la conseillère Nicole Pinsonneault ;  
APPUYÉ par monsieur le conseiller Yvon Desrosiers ;  
ET RÉSOLU à l'unanimité des conseillers présents ;

**QU'**un montant de 100 \$ soit remis à titre de contribution volontaire à JEVI Centre de prévention du suicide – Estrie.

D'autoriser le directeur général à faire paiement à JEVI.

VOTE :                      POUR : 6                      CONTRE : 0                      ADOPTÉE

Je, Réjean Fauteux, directeur général et secrétaire-trésorier certifie par la présente qu'il y a des crédits suffisants au poste budgétaire # 02 19000 447.

### **7.3 2014 11 196 Demande du Club Quad Estrie-Sud**

IL EST PROPOSÉ par monsieur le conseiller Ronald Bergeron ;  
APPUYÉ par monsieur le conseiller Yvon Desrosiers ;  
ET RÉSOLU à l'unanimité des conseillers présents ;

**QUE** le conseil municipal autorise le Club Quad Estrie Sud à utiliser pour ses réunions mensuelles la salle des réunions au Centre communautaire;

**QU'**en échange le conseil demande de faire la publicité dans les sentiers pour le restaurant et le dépanneur;

**QUE** le conseil envisage des travaux de rénovation au Centre communautaire et vous en avisera afin de pouvoir vous déplacer dans un autre endroit;  
D'autoriser la direction générale à transmettre copie de la résolution à monsieur François Lapointe, président.

VOTE :                      POUR : 6                      CONTRE : 0                      ADOPTÉE



**7.4 2014 11 197 Vœux de Noël et fermeture du bureau municipal durant la période des fêtes**

IL EST PROPOSÉ par monsieur le conseiller Yvon Desrosiers ;  
APPUYÉ par madame la conseillère Nicole Pinsonneault ;  
ET RÉSOLU à l'unanimité des conseillers présents ;

QUE le conseil est d'accord pour les vœux de Noël dans le Progrès pour un montant de 194 \$ plus les taxes applicables;

QUE le bureau municipal sera fermé du 21 décembre au 2 janvier 2015 ;

QUE la prochaine séance régulière du conseil sera le 12 janvier 2015;

D'autoriser la direction générale à transmettre les vœux de Noël dans le journal Le Progrès et de faire le paiement.

VOTE :                      POUR : 6                      CONTRE : 0                      ADOPTÉE

Je, Réjean Fauteux, directeur général et secrétaire-trésorier certifie par la présente qu'il y a des crédits suffisants au poste budgétaire # 02 13000 494.

**7.5 2014 11 198 Invitation au souper des Fêtes de la MRC de Coaticook, le 28 novembre 2014**

IL EST PROPOSÉ par madame la conseillère Émilie Groleau ;  
APPUYÉ par monsieur le conseiller Yvon Desrosiers ;  
ET RÉSOLU à l'unanimité des conseillers présents ;

D'autoriser le directeur général et secrétaire-trésorier de faire l'inscription et le paiement pour cinq (5) conseillers ainsi que le maire à la MRC de Coaticook concernant le souper des fêtes de la MRC de Coaticook au montant total de 330\$.

VOTE :                      POUR : 6                      CONTRE : 0                      ADOPTÉE

Je, Réjean Fauteux, directeur général et secrétaire-trésorier certifie par la présente qu'il y a des crédits suffisants au poste budgétaire # 02 110000 310.

**7.6 2014 11 199 Demande du Cercle de Fermières Sainte-Edwidge**

IL EST PROPOSÉ par monsieur le conseiller Ronald Bergeron ;  
APPUYÉ par monsieur le conseiller Gary Caldwell ;  
ET RÉSOLU à l'unanimité des conseillers présents ;

QUE le conseil accorde au Cercle de Fermières Sainte-Edwidge à faire l'installation d'un tricot graffiti sur les deux colonnes à l'entrée de l'hôtel de ville durant la période s'étendant de mai à septembre 2015;

QUE le tricot graffiti sera enlevé sans préavis s'il y a une dégradation de celui-ci;

D'autoriser la direction générale à transmettre copie de la résolution à madame Rita Masson, responsable aux Communications.

VOTE :                      POUR : 6                      CONTRE : 0                      ADOPTÉE

**8. Urbanisme**

**8.1 2014 11 199.1 Report des avis de motion et des règlements d'urbanisme**

IL EST PROPOSÉ par madame Émilie Groleau;  
APPUYÉ par monsieur le conseiller Yvon Desrosiers ;  
ET RÉSOLU à l'unanimité des conseillers présents ;

Que l'adoption des avis de motions et les règlements sont reportés à la séance régulière du 1<sup>er</sup> décembre 2014.

D'autoriser la direction générale à informer les responsables à la MRC de Coaticook.

VOTE :                      POUR : 6                      CONTRE : 0                      ADOPTÉE



**8.2 2014 11 199.2 Résolution pour redonner aux municipalités le contrôle du zonage agricole**

IL EST PROPOSÉ par madame Nicole Pinsonneault;  
APPUYÉ par monsieur le conseiller Yvon Desrosiers ;  
ET RÉSOLU à l'unanimité des conseillers présents ;

Qu'après discussion, les membres du conseil ne donnent pas suite à cette demande.

VOTE :                    POUR : 6                    CONTRE : 0                    ADOPTÉE

**9. Voirie municipale**

**9.1 Rapport des travaux faits par l'inspecteur municipal au mois d'octobre 2014**

Le directeur général dépose au conseil le rapport des travaux exécutés par l'inspecteur municipal pour les périodes 28 septembre 2014 au 25 octobre 2014. Les membres du conseil ont pris connaissance du rapport et s'en déclarent satisfaits.

**9.2 2014 11 200 Adjudication du contrat d'entretien et tonte des pelouses**

**ATTENDU** qu'une demande de soumission par voie d'invitation pour l'entretien et tonte des pelouses a été demandée pour les périodes 2015, 2016 et 2017;

**ATTENDU** que deux soumissions ont été déposées par Les Entreprises Passion Vert, Enr. et Les Entreprises Éric Groleau Inc;

**ATTENDU** que la soumission déposée pour les trois années est la suivante :

- 2015: sept mille huit cent dix-huit et 30 cents (7 818.30 \$ taxes incluses);
- 2016: huit mille quarante-huit et 25 cents (8 048.25 \$ taxes incluses);
- 2017: huit mille deux cent soixante-dix-huit et 20 cents (8 278.20 \$ taxes incluses);

**QUE** la municipalité accorde le contrat d'entretien tonte de pelouse au soumissionnaire Les Entreprises Éric Groleau Inc pour vingt-quatre mille cent quarante-quatre et 75 cents (24 144.75 \$ taxes incluses) pour les trois prochaines années : 2015, 2016 et 2017;

EN CONSÉQUENCE,

IL EST PROPOSÉ par madame la conseillère Nicole Pinsonneault ;  
APPUYÉ par monsieur le conseiller Jacques Ménard ;  
ET RÉSOLU à l'unanimité des conseillers présents ;

**QUE** monsieur le maire et le directeur général et secrétaire-trésorier, soient, et ils sont autorisés à signer ledit contrat pour et au nom de la municipalité du Canton de Sainte-Edwidge-de-Clifton.

**QUE** les crédits suffisants soient prévus chaque année au budget.

VOTE :                    POUR : 6                    CONTRE : 0                    ADOPTÉE

**9.3 2014 11 201 Achat du matériel pour réparer les tabliers des ponts**

IL EST PROPOSÉ par madame la conseillère Émilie Groleau ;  
APPUYÉ par madame la conseillère Nicole Pinsonneault ;  
ET RÉSOLU à l'unanimité des conseillers présents ;

D'autoriser l'achat des matériaux afin de réparer le pont # 1950 sur le chemin de la Rivière et le # 1949 sur le chemin Tremblay pour un montant de +/- 1 000 \$;

D'autoriser la direction générale à faire les achats nécessaires dans ce dossier.



VOTE :                      POUR : 6                      CONTRE : 0                      ADOPTÉE

Je, Réjean Fauteux, directeur général et secrétaire-trésorier certifie par la présente qu'il y a des crédits suffisants au poste budgétaire # 02 32021 521.

**9.4    2014 11 202                      Entretien des chemins par niveleuse durant le mois de novembre 2014**

IL EST PROPOSÉ par madame la conseillère Émilie Groleau ;  
APPUYÉ par monsieur le conseiller Yvon Desrosiers ;  
ET RÉSOLU à l'unanimité des conseillers présents ;

D'autoriser l'entretien des chemins de gravier sur le territoire de la municipalité aux endroits ayant besoin de réparation majeure avant la saison hivernale;

D'autoriser la direction générale à faire l'engagement de la niveleuse afin d'effectuer les travaux d'entretien nécessaire avant l'hiver pour une dépense de +/- 1 525 \$ avant taxes.

VOTE :                      POUR : 6                      CONTRE : 0                      ADOPTÉE

**10.    Environnement et hygiène du milieu**

**10.1    2014 11 203                      Adoption du budget 2015 de la Régie des déchets**

IL EST PROPOSÉ par madame la conseillère Nicole Pinsonneault ;  
APPUYÉ par monsieur le conseiller Ronald Bergeron ;  
ET RÉSOLU à l'unanimité des conseillers présents ;

D'adopter le budget 2015 de la *Régie intermunicipale de gestion des déchets solides de la région de Coaticook* (R.I.G.D.S.C.) au coût de 1 435 329 \$.

D'autoriser la direction générale à faire parvenir la présente résolution monsieur Francis Lussier, directeur général

VOTE :                      POUR : 6                      CONTRE : 0                      ADOPTÉE

**10.2    2014 11 204                      Purgeur d'air sur le poste de pompage, chemin Favreau**

IL EST PROPOSÉ par monsieur le conseiller Yvon Desrosiers ;  
APPUYÉ par monsieur le conseiller Nicole Pinsonneault ;  
ET RÉSOLU à l'unanimité des conseillers présents ;

D'autoriser les travaux de la pose d'un purgeur d'air sur la conduite de refoulement de la propriété du 1484, chemin Favreau au montant de 5 199.29 \$ plus taxes;

D'autoriser la direction générale à passer la commande afin de faire exécuter les travaux par la firme Grondin Excavation Inc.

VOTE :                      POUR : 6                      CONTRE : 0                      ADOPTÉE

Je, Réjean Fauteux, directeur général et secrétaire-trésorier certifie par la présente qu'il y a des crédits suffisants au poste budgétaire # 03 31051 722.

**11.    Sécurité**

**11.1    2014 11 205                      Adoption du plan de sécurité civile – mise à jour**

ATTENDU que la Loi sur la sécurité civile a pour objet la protection des personnes et des biens contre les sinistres.

ATTENDU qu'en vertu de la *Loi sur la sécurité civile*, ce sont les municipalités qui sont les autorités responsables de la sécurité civile ;

ATTENDU que les municipalités sont les premières responsables de la gestion des interventions lors d'un sinistre majeur en regard des fonctions de décision et de coordination pour assurer la protection des personnes et la sauvegarde des biens sur leur territoire ;





